

Мастер экспериментальной поэзии

В Киеве прошел вечер, посвященный Мыколе Мирошныченко

В Киеве в Национальном музее литературы Украины состоялось литературно-художественное мероприятие, приуроченное к 75-летию со дня рождения видного переводчика азербайджанской литературы, поэта, литературоведа Мыколы Мирошныченко (1947-2009).

Как сообщила организатор мероприятия Марина Гончарук, проект реализован при поддержке международной организации по развитию культурных и бизнес-отношений HUNAZ (председатель Назим Агамалиев) и содействии Национального союза писателей Украины.

На открытии вечера Марина Гончарук отметила, что много для популяризации литературного и переводческого наследия Мирошныченко было сделано при содействии экс-генерального секретаря Türksoy профессора Дюсена Касеинова. Было озвучено приветственное слово от главы Националь-



ного союза писателей Украины Михаила Сыдоржевского.

Заместитель генерального директора Национального музея литературы Украины (НМЛУ) Раиса Сенникова рассказала о сотрудничестве музея с выдающимся поэтом, поблагодарила за передачу в фонд музея литературы, которая была издана благодаря инициативе и содействию Дюсена Касеинова и свидетельствует о плодотворном развитии украинско-тюркского сотрудничества. Среди таких произведений - изданная в Баку на азербайджан-

ском языке монография Агатагела Крымского «Низами и его современники».

Известный украинский писатель азербайджанского происхождения, лауреат Национальной премии Украины имени Тараса Шевченко, лауреат медали Низами Гянджеви международной организации тюркской культуры Türksoy Григорий Гусейнов рассказал о дружбе с Мирошныченко и плодотворном сотрудничестве с ним в сфере литературы.

Украинский писатель, ученый казахского происхожде-

ния Рустем Жангожа рассказал о том, что Мыкола Мирошныченко был мастером экспериментальной и зрительной поэзии, возрождал подзабытые поэтические фигуры, переносил на украинскую литературную почву редкие формы восточной поэзии (рубаи, туюг, газель, пантун, мухтамилат, мурабба), экспериментировал с разными поэтическими формами и жанрами.

В рамках мероприятия было объявлено о вручении грамот Национального союза писателей Украины профессору Дюсену Касеинову и председателю международной организации по развитию культурных и бизнес-отношений HUNAZ Назиму Агамалиеву за содействие в проведении мероприятия.

В рамках художественной части мероприятия выступила артистка Национального академического оркестра народных инструментов НАОНІ Марина Вишневецкая, которая виртуозно на бандуре исполнила азербайджанскую народную песню «Сары гялин»

и «Ноктюрн» Фикрета Амирова. Студент Киевского национального университета культуры и искусств Давид Гогия исполнил «Сары гялин» на гитаре. А студент Центрального Государственного университета им.В.Вынныченко Эмиль Мусаев продекламировал авторский стих Мирошныченко «Огромный саз» на азербайджанском языке (переводчик - азербайджанский украинист Аббас Абдулла). Студентка Киевского национального университета культуры и искусств Дарья Пономаренко продекламировала авторский стих Мирошныченко «Баку» из поэтического цикла «Заметки из города Ветров», посвященного Азербайджану.

В рамках мероприятия также была организована выставка книг и рукописей Мыколы Мирошныченко. В вечере памяти поэта приняли участие писатели, литераторы, журналисты, студенты киевских вузов, представители дипломатических миссий.

Р.ГУСЕЙНЗАДЕ